Zeitschrift: Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses

Herausgeber: Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen

Band: 71 (1980)

Heft: 18

Rubrik: Öffentlichkeitsarbeit = Relations publiques

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 12.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Arbeitsgruppe «Schweizerische Störungs- und Schadenstatistik»

Am 26. August 1980 tagte diese Arbeitsgruppe, unter dem Vorsitz von Herrn S. Föllmi, Elektrizitätswerke des Kantons Zürich, in Zürich. Nachdem die Statistik für das Jahr 1978 in deutscher Sprache vorliegt (kann beim VSE-Sekretariat bezogen werden), wird momentan an der französischen Textausgabe gearbeitet. Parallel dazu läuft die Verarbeitung der Statistik für das Jahr 1979 und wird im Laufe des Monats Oktober 1980 abgeschlossen sein. In diesem Zusammenhang diskutierte man über administrative Belange wie Meldewesen, Prüfung und Sortierung der Daten, EDV-Verarbeitung.

Anlass zu einer regen Diskussion gab schliesslich das Kennziffernverzeichnis mit den Erläuterungen und Begriffsbestimmungen in der Unterlagensammlung. Es wurde beschlossen, einen Ausschuss der Arbeitsgruppe mit der redaktionellen Überarbeitung dieser Unterlagen zu beauftragen. *St*

Groupe de travail de la statistique suisse des perturbations et dommages

Le groupe de travail s'est réuni le 26 août dernier à Zurich sous la présidence de M. S. Föllmi, des Entreprises d'électricité du canton de Zurich. Alors que la statistique de 1978 existe déjà en langue allemande (on peut l'obtenir au Secrétariat de l'UCS), sa version française est en voie de réalisation. On travaille également à la statistique de 1979; elle sera achevée dans le courant du mois d'octobre 1980. Lors de la réunion, différentes questions administratives concernant les rapports, la vérification et le tri des données ainsi que le traitement informatique ont été discutées.

Une vive discussion s'est finalement développée sur le répertoire numérique de codification avec commentaires et définitions. Il a été décidé de confier à un groupe de travail le remaniement rédactionnel de ces documents. *St*

Kolloquium 1980 über die VSE-Störungsstatistik

Nachdem anfangs des vergangenen Jahres eine erste Aussprache über die Einführungsphase der VSE-Störungsstatistik stattfand, wurde am 22. Mai 1980 in Zürich ein zweites Kolloquium durchgeführt. Herr Dr. Keppler, Verbandsdirektor, konnte rund 50 Teilnehmer der an der Statistik beteiligten Werke und einen Vertreter des Verbandes der Elektrizitätswerke Österreichs an dieser Veranstaltung begrüssen. Im Zentrum der Tagung stand die erstmals für 1978 erschienene statistische Auswertung über Nichtverfügbarkeit, Störungen und Schäden elektrischer Netze. Herr Dr. F. Schwab, Vizedirektor der ATEL, fasste in seinem Einführungsreferat zur vorliegenden Statistik den Zweck und die Grundlagen derselben zusammen. Anschliessend wurde diese Statistik durch einige Mitglieder der betreffenden VSE-Arbeitsgruppe in Kurzvorträgen erläutert. Herr S. Föllmi, Präsident der VSE-Arbeitsgruppe, berichtete über Erfahrungen der Verarbeitungen für das Jahr 1979 und über die Anpassung des Kennziffernverzeichnisses in der Unterlagensammlung (Handbuch). Zur Diskussion standen auch die Meldelisten von Störungen.

In einer kommenden Ausgabe des Bulletins SEV/VSE wird ein ausführlicher Bericht über diese erstmals herausgegebene Störungsstatistik 1978 erscheinen. Diese Statistik, vorerst in deutscher Textausgabe, Broschüre im A-4-Format, ca. 80 Seiten, kann zum Preis von Fr. 30.– beim Sekretariat des VSE bezogen werden. *St*

Colloque 1980 sur la statistique UCS de perturbations

A la réunion d'information de l'année dernière sur l'introduction de la statistique UCS des perturbations, suivit le 22 mai dernier à Zurich un colloque. Cette manifestation a attiré une cinquantaine de représentants des entreprises d'électricité participant à la statistique, ainsi qu'un délégué du Verband der Elektrizitätswerke Oesterreichs. Le colloque était principalement consacré à la première statistique des indisponibilités, perturbations et dommages des réseaux électriques, soit celle de 1978.

Après l'allocution de bienvenue de M. E. Keppler, directeur de l'UCS, M. F. Schwab, directeur-adjoint d'ATEL, présenta dans son exposé d'introduction le but et les bases de la statistique. La statistique elle-même fut ensuite expliquée par quelques membres du groupe de travail. Après cela, M. S. Föllmi, président du groupe de travail, rendit compte des enseignements tirés de la préparation de la statistique de 1979 et de l'adaptation du répertoire numérique de codification contenu dans le recueil des documents (manuel). Les feuilles de rapport furent également discutées.

Un rapport approfondi sur la statistique de 1978 sera publié dans un des prochains numéros du Bulletin ASE/UCS. La statistique de 1978, réalisée pour le moment en allemand sous la forme de brochure de format A4 d'environ 80 pages, peut être obtenue au prix de 30 francs au Secrétariat de l'UCS. *St*

Öffentlichkeitsarbeit – Relations publiques

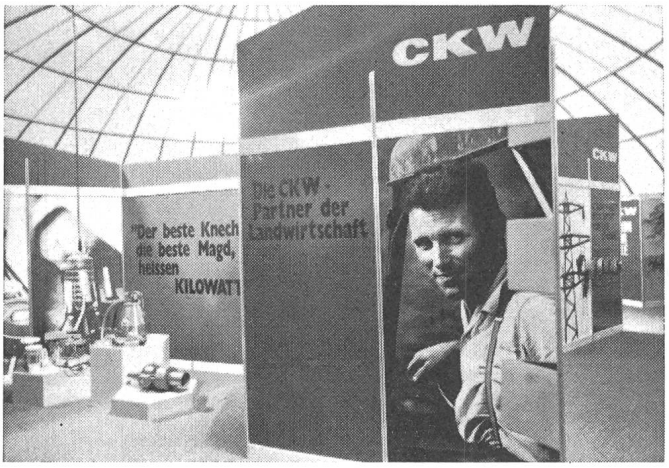
VSE UCS

Ausstellungsstand einmal anders: CKW-Sonderschau «Strom für alle»

Auf ungewöhnliche und erfolgreiche Art haben sich die Centralschweizerischen Kraftwerke (CKW) im Mai 1980 an der Luzerner Landwirtschafts- und Gewerbeausstellung (LUGA) beteiligt: Statt eines üblichen Messestandes in der grossen Halle stellten sie nahe

Un stand d'exposition sortant de l'ordinaire: Exposition spéciale des CKW «De l'électricité pour tous»

Les Forces motrices de la Suisse centrale (CKW) ont participé en mai 1980 à l'exposition agricole et artisanale lucernoise (LUGA) avec une contribution exceptionnelle et réussie: au lieu de concevoir un stand usuel dans la grande halle, les CKW montèrent près de



METRAVO® – Vielfachmessgeräte, das durchdachte Programm für jede Anwendung – Und die Verwirklichung einer grundlegend neuen Idee: der Klapp-Technik

METRAVO® 3D/3E, die neue Baureihe komfortabler Vielfachmessgeräte in Klapp-Technik mit digitaler oder analoger Anzeige:

- Optimal einstellbarer Ablesewinkel, grosse Messwertanzeige
- Anstecken von Messleitungen mit handelsüblichen Bananensteckern
- Messbereiche wählbar mit bedienungssicherem Bereichschalter

METRAWATT AG FÜR MESSAPPARATE

Verkaufsbüro Felsenrainstrasse 1 · Postfach 31 · 8052 Zürich · Tel. 01-302 35 35 · Telex 59436

BBC BROWN BOVERI GOERZ METRAWATT

METRAVO®, das fortschrittliche Programm digital und analog anzeigender Vielfachmessgeräte

METRAVO® 3D/3E, die neue Baureihe komfortabler Vielfachmessgeräte in exklusiver Klapp-Technik

Mess- und Anzeigeeinheit sind in zwei verschiedenen Gehäusehälften untergebracht; daraus resultieren: Kompaktes, handliches Gehäuse, dank Stufenraster optimal einstellbarer Ablesewinkel, grosse Messwertanzeige.

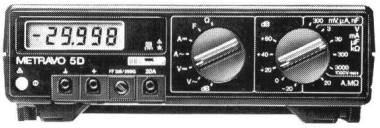
Dazu die üblichen Metravo-Vorzüge: Berührungsgeschützte Anschlussbuchsen für handelsübliche Stecker, viele Messbereiche, Überlastungsschutz, servicefreundlicher Aufbau.
METRAVO® 3D mit 18-mm-LCD-Anzeige: 25 Messbereiche bis 650 V≅, 20 A≅, 20 MΩ, zugeklappt 146 x 118 x 44 mm.
METRAVO® 3E mit Analoganzeige: 46 Messbereiche bis 1000 V≅, 10 A≅, 20 MΩ, zugeklappt 146 x 118 x 44 mm.

Preis: Fr. 345.–/315.–

METRAVO® 5D, das universelle, stapelbare Vielfachmessgerät für den Profimessplatz

13 mm hohe LCD-Anzeige, Ein/Aus-Drucktaste, Strommessbereiche bis 30 A, Überlastungsschutz, nur 2 (frontseitige) Anschlussbuchsen für alle Bereiche, neuartige Ausführung mit Schnellspannklemmen, integrierte Kapazitäts- und dB-Bereiche, Wahlschalter für Messart und -bereich.
METRAVO® 5D: 37 Messbereiche bis 1000 V≅, 30 A≅, 20 MΩ, 3000 μF; 4½stellige LCD-Anzeige, Genauigkeit bei DC: ± (0,05% v.M. + 1D); Netz- und/oder Akkubetrieb; 250 x 83 x 210 mm

Preis: Fr. 895.–



METRAVO® 2D/2H, leistungsfähige Vielfachmessgeräte in bewährter Profitechnik

Berührungsgeschützte Anschlussbuchsen und Messleitungen, viele Messbereiche, bedienungssicherer Messbereichumschalter, Überlastungsschutz bzw. Messwerkschutz, robuste Konstruktion und servicefreundlicher Aufbau.

METRAVO® 2D: 25 Messbereiche bis 650 V≅, 20 A≅, 20 MΩ, 3½stellige LCD-Anzeige, Stromversorgung durch Batterie oder Netzadapter; 92 x 154 x 25 mm.
METRAVO® 2H: 36 Messbereiche bis 1000 V=/500 V~, 15 A≅, 1 MΩ, 0,2 F; 92 x 126 x 45 mm.

Preis: Fr. 230.–/119.–

Dazu die beiden preisgünstigen Varianten METRAVO® 1D/1H,

Preis: Fr. 180.–/79.–

8/80

METRAWATT AG FÜR MESSAPPARATE

Verkaufsbüro Felsenrainstrasse 1 · Postfach 31 · 8052 Zürich · Tel. 01-302 35 35 · Telex 59 436

BBC BROWN BOVERI GOERZ METRAWATT

beim Eingang ein separates halbkugelförmiges Zelt auf, in dem Schautafeln sowie interessante Ausstellungsstücke und Modelle über die CKW, ihre Struktur und ihre vielfältigen Leistungen orientierten. Als besonderer Anziehungspunkt erwies sich ein Tretvelo, das den Besucher einlud, mit eigener Muskelkraft Strom zu produzieren. Aber auch eine Diaschau, ein Wettbewerb mit Fragen über die Ausstellung und eine «Informationsbar», an der die Besucher mit einem versierten CKW-Mitarbeiter diskutieren konnten und Informationsmaterial erhielten, trugen zur Attraktivität der Schau bei. An den acht Ausstellungstagen haben rund 30000 Besucher einen «Abstecher» ins CKW-Zelt gemacht. Als besonderer Blickfang standen beim Zelteingang noch eine Dampfstrom-Elektrogruppe aus dem Jahre 1889 sowie einige imposante Isolatoren und eine mächtige Kabelrolle. Eine originelle und durchdachte Konzeption kann also, bei gut organisierter Ausführung, viel zum Erfolg einer solchen Ausstellung beitragen. *Ro*

son entrée une tente en demi-sphère dans laquelle ils aménagèrent des objets et modèles intéressants de leur entreprise, et des panneaux d'exposition renseignant sur sa structure et ses prestations. Comme attraction particulière il y avait une bicyclette reliée à un générateur d'électricité, invitant les visiteurs à produire du courant à la force de leurs mollets. L'exposition était encore rendue vivante par la projection de diapositives, un concours avec des questions sur l'exposition, ainsi qu'un «bar d'information» tenu par un employé des CKW qui distribuait des imprimés d'information et répondait aux questions des visiteurs. Durant les huit jours que dura l'exposition, près de 30000 visiteurs «firent un crochet» par la tente des CKW. A l'extérieur de celle-ci, l'attention des visiteurs était captée par un générateur d'électricité à vapeur datant de 1889, quelques grands isolateurs et une grosse bobine de câble. Voilà un exemple d'une exposition dont le succès a été à la mesure de sa conception. *Ro*

26 Minuten Stromausfall – wen interessiert das?

An den diesjährigen VSE-Seminaren zum Thema Pressearbeit wurden u.a. auch die folgenden Fragen bearbeitet: Was ist wichtig genug, um beim Redaktor einer Zeitung nicht «durchzufallen» und publiziert zu werden? Worüber soll und muss ein Elektrizitätswerk berichten?

Als Übungsaufgabe für die Gruppenarbeit diente jeweils ein (angenommener) Unterbruch der Stromversorgung.

Wie sieht dies in der Praxis aus? In der Region Solothurn ist am 31. Juli die Stromversorgung für 26 Minuten ausgefallen. Wie eine Zeitung darüber berichtet, zeigt der nachstehende Text der «Solothurner AZ»:

Gestern Donnerstag in der Region Solothurn:

Mach mal Pause ...

bs. Gestern Donnerstag, zwischen 9.30 und 10 Uhr, machten die Leute, die in Solothurn beschäftigt sind, zum grössten Teil eine Pause. Grund dafür war nicht allein das schöne Wetter, sondern ein Stromunterbruch. Plötzlich ging nichts mehr – rien ne va plus. In den Läden ratterten keine Registrierkassen mehr, in den Restaurants musste man auf den Kaffee verzichten, unter der Trockenhaube beim Coiffeur ging es etwas länger, in den Büros standen Schreibmaschinen und andere elektrische Bürogeräte still. So blieb den meisten Zeit, am Fenster zu stehen und das schöne Wetter zu geniessen, der Bürgerammann mit bestem Blick auf die Aare und das Altstadtpanorama im Sonnenschein. Zuerst waren die Autofahrer etwas unsicher, aber dann klappte es bei der Wengibrücke auch ohne funktionierende Lichtsignalanlage.

Nach einer halben Stunde war dann alles vorbei – die Registrierkassen ratterten wieder, der Kaffee wurde wieder heiss – es ging weiter wie vorher, wenn auch vielleicht der Patient beim Zahnarzt es bedauerte, dass das Bohren bereits weiterging ...

In der ganzen Region ...

Wie die AEK Solothurn mitteilte, betraf die Störung nicht nur die Stadt Solothurn: «Ein Kurzschluss in den 50-kV-Anlagen der AEK-Unterstation Luterbach führte im Raum Solothurn–Zuchwil–Luterbach–Deitingen–Gerlafingen im unteren Leberberg und in Gänsbrunnen und Welschenrohr zu einer von 9.37 bis 10.03 Uhr dauernden Unterbrechung der Energieversorgung. Ausgelöst wurde die Störung durch einen Materialdefekt in einem Anlageteil, der kürzlich im Rahmen der seit Monaten dauernden umfangreichen Umbauarbeiten neu erstellt worden ist. Der durch die Arbeiten bedingte momentane Schaltzustand führte leider dazu, dass ein erheblicher Teil des Versorgungsgebietes erfasst wurde. Die AEK bedauert die Unterbrechung der Stromzufuhr sehr und bittet die betroffenen Energiebezüger um Verständnis.»

Das Elektrizitätsunternehmen soll den Kontakt zum Zeitungsredaktor aber nicht nur dann suchen, wenn es *muss*. Der Dialog mit dem Pressemann will gepflegt sein, auch wenn dies manchmal nicht so einfach ist. Nur dann wird die Zeitung über Themen, Ereignisse und Anlässe berichten, die wir in irgendeiner Form «einspeisen».

Je nach Thema und Umständen verlangt dies vom Verantwortlichen des Elektrizitätswerkes mehr oder weniger Vorarbeit: z.B. Zusendung eines Fotos mit Legende, Besuch auf der Baustelle zusammen mit dem Redaktor, einen telefonischen Hinweis oder ein ausführliches Gespräch. Hier seien, im Sinne einer Anregung, einige Möglichkeiten genannt, die sich für die Berichterstattung eignen:

Geschäftsabschluss
Stellungnahme zu einem aktuellen Problem von öffentlicher Bedeutung

26 minutes de panne de courant: qui cela intéresse-t-il?

Aux séminaires UCS de relations publiques de cette année, qui étaient consacrés aux relations avec la presse, on a entre autres examiné les questions de savoir quelles informations sont suffisamment importantes pour être acceptées et publiées par un journal, et sur quels thèmes l'entreprise d'électricité peut et doit informer.

La panne d'électricité a servi de sujet à un travail en groupes. Mais qu'en est-il dans la pratique? La région de Soleure a connu une panne d'électricité de 26 minutes le 31 juillet dernier. Et voilà comment le journal «Solothurner AZ» en a rendu compte *(traduction)*:

Hier dans la région soleuroise:

on fit une pause ...

bs. Hier, jeudi, de 9 h 30 à 10 h, la plupart des gens qui travaillent à Soleure firent une pause. Non à cause du beau temps, mais en raison d'une panne de courant. Subitement, rien n'alla plus. Dans les magasins les caisses enregistreuses s'arrêtèrent, dans les restaurants les clients durent renoncer à leur café, dans les salons de coiffure les clientes s'impatientèrent sous les casques de séchage, dans les bureaux les machines à écrire se turent. C'est ainsi que beaucoup d'employés en profitèrent pour goûter un peu le beau temps à la fenêtre, même le maire, qui a la chance de jouir de la plus belle vue sur l'Aare et la vieille ville. La panne de courant surprit aussi les automobilistes aux feux de signalisation, mais le trafic finit par se régler suffisamment soi-même.

Au bout d'une demi-heure tout fut fini: les caisses enregistreuses se remirent en marche, le café put être servi – tout continua comme avant, peut-être au regret des patients qui ont peur de la fraiseuse du dentiste ...

Toute une région touchée

Ainsi que l'a fait savoir l'entreprise d'électricité AEK, le dérangement a touché plus que la seule ville de Soleure: «Un court-circuit qui s'est produit dans le poste à 50 kV de la sous-station de Luterbach a provoqué une interruption d'alimentation électrique de 9 h 37 à 10 h 03 dans la région de Soleure–Luterbach–Deitingen–Gerlafingen, à Gänsbrunnen et Welschenrohr. Le court-circuit a été causé par un défaut de matériel dans une nouvelle installation montée récemment dans le cadre des importants travaux de transformation qui durent depuis plusieurs mois. Si la panne a touché une zone aussi vaste, c'est parce que pendant les travaux il a fallu procéder à un couplage différant de la normale. L'entreprise AEK regrette cette panne et remercie de leur compréhension ceux qui en ont été touchés.»

L'entreprise d'électricité ne doit cependant pas se mettre en rapport avec les journalistes seulement quand il le faut. Les relations avec la presse ont au contraire besoin d'être entretenues, même si la chose n'est parfois pas si facile. Alors seulement le journal sera plus disposé à publier des informations sur des sujets, événements et occasions que nous lui transmettrons.

Selon le thème et les circonstances, les communications à la presse peuvent demander plus ou moins de travail. Parfois il suffit d'une photo avec une légende ou d'un coup de téléphone, une autre fois il faut se prendre le temps pour faire visiter un chantier au journaliste ou pour s'entretenir de façon approfondie avec lui. Voilà quelques exemples de sujets et d'occasions pouvant être exploités pour une communication à la presse:

Clôture d'exercice
Prise de position envers une question d'actualité d'importance publique

Tätigkeit (Dienstleistung) EW generell vorstellen
Arbeitsjubiläen, runde Geburtstage führender Mitarbeiter
Jubiläen des Unternehmens sowie wichtiger Anlageteile (Jahre oder Betriebsstundenzahl)
Ehrungen und Beförderungen von Mitarbeitern, wichtige Mutationen
Betriebsausflüge
Hobbies von EW-Mitarbeitern
Lehrlingsausbildung und -abschlüsse
Wasseruntersuchungen
Geschwemmselbeseitigungen
Anschluss grösserer Kunden (Industrie, Neubauquartier), geplante Erweiterungen bzw. Netzausbau
Bauarbeiten mit Verkehrsbehinderung
Grössere Bestellungen bzw. Auftragserteilungen
Montage einer neuen Einrichtung, Neubauten
Stromausfälle, Schäden durch Unwetter und Schneefall
Stromabstellungen
Neugestaltung des Tarifs
Ausstellungen, Tag der offenen Tür

Lebendig und spannend geschrieben, werden viel mehr solche Berichte und Meldungen Eingang in die Spalten der Zeitung finden, als wir gewöhnlich erwarten. Machen wir doch die Probe aufs Exempel! *P. Hofer, VSE-Informationsstelle*

Présentation générale de l'activité (prestations) de l'entreprise d'électricité
Anniversaires de travail ou d'employés
Anniversaires d'entreprise ou d'installations importantes (en années ou en heures d'exploitation)
Distinction ou promotion d'employés, mutations importantes
Excursion du personnel
Passe-temps d'employés
Formation d'apprentis et examens de fin d'apprentissage
Analyse d'eau
Enlèvement des matières en suspension aux centrales hydrauliques
Nouveaux raccordements importants (usine, quartier), extensions de réseau
Travaux perturbant la circulation
Commandes ou adjudications importantes
Constructions ou équipements nouveaux
Pannes de réseau, dommages causés par le vent, des orages ou la neige
Coupures de courant programmées
Modifications tarifaires
Expositions, journée portes ouvertes

Plus les communications à la presse seront rédigées de façon vivante et captivante, plus elles auront de chances d'être publiées, et bien davantage qu'on le croit généralement. Faisons-en donc une fois l'expérience! *P. Hofer, UCS, Service de l'information*

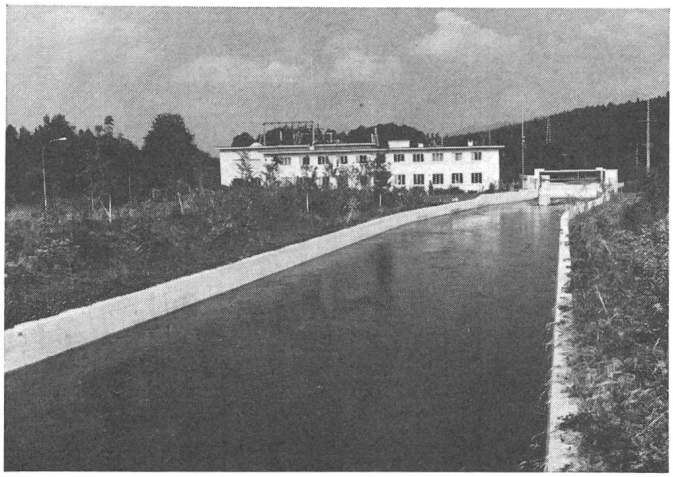
Aus Mitgliedwerken – Informations des membres de l'UCS

Centralschweizerische Kraftwerke AG (CKW)
Neubau der Kraftwerkanlage Rathausen

Die Einweihung neuer Wasserkraftwerke ist selten geworden. Am 26. August 1980 konnte die Centralschweizerische Kraftwerke AG (CKW) wieder einmal zu einem solchen Anlass einladen. In einer Bauzeit von nur 2 Jahren wurde die neue Zentrale Rathausen mit Einlauf- und Auslaufbauwerk erstellt, die die alte Anlage aus dem Jahre 1896 ersetzt.

Zum Vergleich: Im alten Kraftwerk waren 5 Maschinengruppen mit einer Totalleistung von 1100 kW eingebaut. In der neuen Zentrale gibt nun eine einzige Rohrturbine fast die doppelte Leistung (2000 kW) an den Generator ab. Die mittlere, jährlich erzeugbare Energiemenge beträgt 15,2 Millionen kWh.

Die erzeugte Energie wird über einen Transformator, der im Zentralengebäude aufgestellt ist, auf die Mittelspannungsschaltanlage geführt und von da in das Regionalnetz von Emmen abgegeben. *Mz*

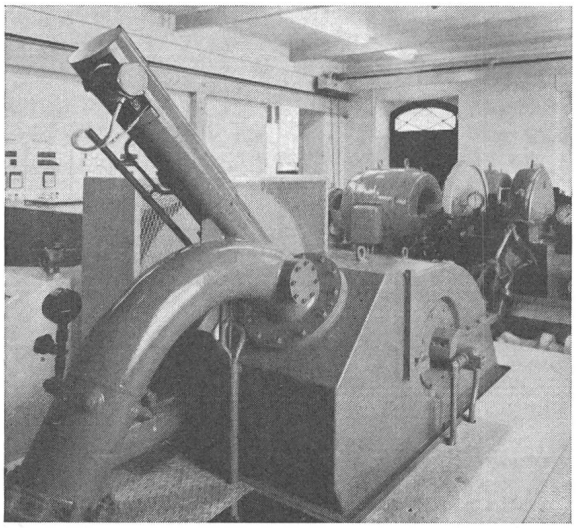


Im Vordergrund: Oberwasserkanal
Rechts im Bild: Neue Zentrale
Im Hintergrund: Betriebs- und Kommandogebäude

Erneuerung und Automatisation des Kraftwerkes Niederurnen

Am 29. August 1980 konnten zahlreiche geladene Gäste den gelungenen Abschluss der Erneuerungs- und Automatisierungsarbeiten des KW Niederurnen besichtigen und gebührend feiern. Und Grund genug hatte man dazu, konnte doch einerseits die Energieproduktion durch Ausbau und Erneuerung der Anlagen von bisher 2,4 GWh auf 6,4 GWh erhöht werden, andererseits konnte die bewilligte Bausumme von 6,5 Mio Franken eingehalten werden. In ihren Ansprachen dankten u. a. der Gemeindepräsident H. Steinmann sowie der Werksvorstand, Gemeinderat W. Rohr allen Beteiligten für ihren tatkräftigen Einsatz und die gute Bauausführung. Eine besondere Ehrung erfuhr auch der langjährige Betriebsleiter Buchmann, der mit der ihm eigenen Beharrlichkeit den Ausbau und die Automatisierung des Werkes durchzog.

Das Kraftwerk Niederurnen ist ein typisches Beispiel für die Kombination einer Erneuerung und Automatisierung mit einer Erweiterung, die neben einer bestehenden Erhöhung der jährlichen



Teilansicht des Maschinensaales Kraftwerk Niederurnen